

Частное туристическое унитарное предприятие «Бамбус Травэл», в лице директора Тишкова Сергея Леонидовича, действующего на основании Устава, именуемое в дальнейшем «Исполнитель», с одной стороны, и Иванов Иван Иванович, в дальнейшем именуемый «Заказчик», с другой стороны, а совместно именуемые «Стороны» заключили настоящий договор о нижеследующем:

### 1. ПРЕДМЕТ НАСТОЯЩЕГО ДОГОВОРА

1.1. Исполнитель обязуется по заданию Заказчика в соответствии с программой туристического путешествия согласно Приложению № 1 к настоящему договору оказать туристические услуги лицам согласно Приложению № 2 к настоящему договору, являющимися туристами (далее, если не указано иное, - туристы), а Заказчик обязуется оплатить эти услуги.

### 2. ОБЩИЕ УСЛОВИЯ

2.1. В случае заключения настоящего договора в пользу третьих лиц Заказчик обязуется обеспечить выполнение этими третьими лицами условий настоящего договора и выражает тем самым их согласие на условия настоящего договора.

Туристы имеют право требовать от Исполнителя оказания им туристических услуг.

2.2. Количество туристов, которым оказываются туристические услуги в соответствии с настоящим договором, составляет 1 (Один) человек.

Сведения о туристах, которым оказываются туристические услуги, содержатся в Приложении № 2 к настоящему договору.

2.3. Минимальное количество человек, определенное туроператором при формировании тура, которое необходимо для осуществления туристического путешествия, составляет 25 человек.

2.4. Качество туристических услуг должно соответствовать условиям настоящего договора, а также обязательным для соблюдения требованиям технических нормативных правовых актов в области технического нормирования и стандартизации, а при их отсутствии или неполноте - требованиям, обычно предъявляемым к услугам соответствующего типа.

### 3. СТОИМОСТЬ ТУРИСТИЧЕСКИХ УСЛУГ И ПОРЯДОК ИХ ОПЛАТЫ

3.1. Стоимость туристических услуг по настоящему договору составляет 2079,00 (Две тысячи семьдесят девять польских злотых, 00 грошей). Оплата производится по курсу Национально банка Республики Беларусь на день оплаты увеличенному на 2 (Два) процента.

3.2. Сроки и порядок оплаты туристических услуг, а также уплаты неустойки (пени, штрафа): оплата в полной сумме в срок не позднее 25.05.2018, уплата неустойки (пени, штрафа) – в течение 3 (Трех) рабочих дней с момента письменного уведомления Заказчика Исполнителем.

3.3. Стоимость туристических услуг может в одностороннем порядке быть изменена Исполнителем только по причинам существенного изменения цен на туруслуги (в том числе, повышения цен на авиа, ж/д, авто перевозки) туроператорами (перевозчиками), изменения налогового законодательства.

3.4. Оплата забронированных услуг может быть произведена как в наличной, так и безналичной форме в соответствии с требованиями законодательства Республики Беларусь.

### 4. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН

4.1. Исполнитель имеет право на:

Своевременное получение от Заказчика полной, достоверной информации, документов, а также сведений о себе и туристах в объеме, необходимом для исполнения обязательств по настоящему договору;

возмещение Заказчиком причиненных убытков (нанесенного вреда) в случаях и порядке, установленных законодательством.

4.2. Исполнитель обязан:

предоставить своевременно Заказчику необходимую и достоверную информацию о программе туристического путешествия, туроператоре, сформировавшем тур, принимающей стороне, правилах въезда и выезда в страну (место) временного пребывания (страны транзитного проезда) и о необходимости предоставления гарантий оплаты оказания медицинской помощи для въезда в страну (место) временного пребывания для выезжающих за пределы Республики Беларусь, а также информацию, предусмотренную законодательством о туризме, защите прав потребителей;

провести в порядке, установленном законодательством, инструктаж Заказчика о соблюдении правил личной безопасности;

своевременно предоставить Заказчику документы, необходимые для совершения туристического путешествия;

предпринимать меры по соблюдению прав и законных интересов Заказчика и туристов;

обеспечить качество, в том числе и безопасность, оказываемых в соответствии с настоящим договором туристических услуг;

в случае отсутствия минимального количества человек, определенного подпунктом 2.3 пункта 2 настоящего договора, информировать Заказчика не позднее, чем за 10 (Десять) календарных дней до начала туристического путешествия;

возместить в случаях и порядке, установленных законодательством, понесенные убытки (причиненный вред) Заказчику и (или) туристам;

при одностороннем отказе от исполнения обязательств по настоящему договору во время совершения туристического путешествия по желанию туриста организовать его возвращение в место начала (окончания) туристического путешествия на условиях, определенных в настоящем договоре, или на условиях более высокого уровня;

в случае если во время осуществления туристического путешествия окажется, что объем и качество оказываемых туристических услуг не соответствует условиям настоящего договора и требованиям законодательства, заменить туристические услуги, оказываемые во время осуществления туристического путешествия, туристическими услугами аналогичного или более высокого качества без дополнительных расходов для Заказчика, а с согласия Заказчика либо туриста - туристическими услугами более низкого качества с возмещением Заказчику разницы между стоимостью туристических услуг, указанных в настоящем договоре, и стоимостью фактически оказанных туристических услуг;

исполнять условия настоящего договора;

4.3. Заказчик имеет право:

требовать оказания туристам туристических услуг в соответствии с настоящим договором и законодательством;

на возмещение Исполнителем причиненных убытков (причиненного вреда) в случаях и порядке, установленных законодательством;

на обеспечение Исполнителем качества оказываемых туристических услуг, в том числе безопасности;

4.4. Заказчик обязан:

ознакомиться сам, а также ознакомить туристов с условиями настоящего договора, правилами личной безопасности и информацией, полученной в соответствии с абзацем вторым подпункта 2.3 пункта 2 настоящего договора;

своевременно предоставить Исполнителю полную, достоверную информацию и документы, а также сведения о себе туристах в объеме, необходимом для исполнения обязательств по настоящему договору;

возместить фактически понесенные расходы Исполнителя в случае одностороннего отказа от выполнения настоящего договора;

произвести доплаты к стоимости туристических услуг, возникшие в связи с их изменением по причинам указанным в подпункте

3.3 пункта 3 настоящего договора;

возместить Исполнителю все убытки, причиненные (в том числе туристами) несоблюдением законодательства страны временного пребывания, нарушением правопорядка, несоблюдением правил общественного поведения и другим неисполнением или ненадлежащим исполнением условий настоящего договора и приложений к нему;

сообщить туристам информацию, полученную от Исполнителя и необходимую для наиболее безопасного и эффективного потребления ими туристических услуг, оказываемых по настоящему договору;  
выполнять условия настоящего договора;  
выполнять и обеспечить выполнение туристами следующих обязанностей:  
своевременно прибывать к месту начала туристического путешествия, а также к местам сбора и отправки во время совершения туристического путешествия;  
соблюдать законодательство страны (места) временного пребывания, уважать ее политическое и социальное устройство, обычаи, традиции, религии населения;  
бережно относиться к окружающей среде, материальным историко-культурным ценностям;  
соблюдать правила въезда и выезда страны (места) временного пребывания (стран транзитного проезда);  
совершать при осуществлении путешествия в страну временного пребывания, где существует повышенный риск инфекционных заболеваний, мероприятия по профилактике инфекционных и паразитарных заболеваний в соответствии с международными медицинскими требованиями и соблюдать правила личной гигиены;  
соблюдать правила личной безопасности.

## 5. ИЗМЕНЕНИЕ И ПРЕКРАЩЕНИЕ НАСТОЯЩЕГО ДОГОВОРА

5.1. Изменение и прекращение, в том числе расторжение, настоящего договора осуществляются по основаниям, предусмотренным настоящим договором и законодательством.

5.2. Изменение и расторжение настоящего договора по соглашению сторон совершаются в письменной форме путем заключения дополнительного соглашения к нему.

5.3. Настоящий договор может быть расторгнут в одностороннем порядке:

Исполнителем - при условии полного возмещения Заказчику убытков;

Заказчиком - при условии оплаты Исполнителю фактически понесенных им расходов.

5.4. В случае отсутствия минимального количества человек, определенного подпунктом 2.3. пункта 2 настоящего договора, договор прекращает свое действие при условии возврата Исполнителем стоимости оплаченных туристических услуг и информирования Заказчика в срок, определенный абзацем седьмым подпункта 4.2 пункта 4 настоящего договора.

## 6. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН

6.1. Стороны несут ответственность за неисполнение или ненадлежащее исполнение обязательств по настоящему договору в соответствии с законодательством.

6.2. Стороны не несут ответственности за неисполнение или ненадлежащее исполнение обязательств по настоящему договору в случае, если это оказалось невозможным вследствие возникновения обстоятельств непреодолимой силы.

В случае возникновения обстоятельств непреодолимой силы и невозможности исполнения сторонами обязательств по настоящему договору каждая из сторон вправе требовать от другой стороны возврата всего, что она исполнила, не получив встречного удовлетворения.

6.3. Исполнитель не несет ответственность за возможный ущерб, который может быть нанесен Заказчику или туристам по их собственной вине или по вине третьих лиц, предоставляющих во время осуществления туристического путешествия услуги, не входящие в его программу и вызванные инициативой самого Заказчика или туристов.

## 7. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

7.1. Настоящий договор вступает в силу с момента его заключения сторонами и действует до полного исполнения обязательств по нему.

7.2. Документы и их копии, подтверждающие факт оплаты стоимости туристических услуг, являются неотъемлемой частью настоящего договора.

7.3. Все изменения и дополнения настоящего договора, а также соглашение о расторжении настоящего договора совершаются в письменной форме.

7.4. Настоящий договор составлен на русском языке в 2 (Двух) экземплярах, имеющих одинаковую юридическую силу.

7.5. Все споры по настоящему договору разрешаются в порядке, предусмотренном законодательством.

## 8. РЕКВИЗИТЫ И ПОДПИСИ СТОРОН

Исполнитель:  
Частное предприятие «Бамбус Травэл»  
224030, г.Брест, ул. Советская, 67 оф.13  
УНП 291141342  
Р/с BY85BLNB3012000052101000933  
ОАО «Белорусский народный банк»,  
ЦБУ № 12 в г.Бресте, код BLNBVY2X  
Тел.: 8-0162-530366, 8-033-3950600

Заказчик:  
Иванов Иван Иванович  
Паспорт: АВ3004050  
Выдан: Московским РОВД г.Бреста 10.03.2016  
Адрес регистрации: г.Брест, ул.Луговая, 99  
Тел. 8-029-1112233

\_\_\_\_\_ С.Л.Тишков

\_\_\_\_\_ И.И.Иванов

Инструктаж о соблюдении правил личной безопасности туриста проведен: \_\_\_\_\_

(подпись Заказчика)

### Программа туристического путешествия\*

**Туристические услуги:** Языковой лагерь ЛЕКТОР для молодёжи и детей - ЛЕТО 2019

**Наименование туроператора:** ООО «ЛЕКТОР Тревел», Республика Польша

**Маршрут туристического путешествия:** Варшава-Закопане-Варшава

**Дата, время начала и окончания туристического путешествия:**

Начало – 06.07.2019 в 23:00\*\*.

Окончание – 20.07.2019 в 06:30\*\* или 18:00\*\*.

**Место начала/окончания туристического путешествия:** Атовокзал «Метро Вильяновска» платформа № 14\*\* (г.Варшава, ул.Пулавска, 145) /Dworzec Autobusowy Metro Wilanowska, stanowisko 14\*\*, (ul. Puławska 145, Warszawa).

**Порядок встречи, проводов и сопровождения туристов:** туристы самостоятельно прибывают к месту начала туристического путешествия, указанному Исполнителем. В случае несовершеннолетия туриста, Заказчик, либо иные законные представители, им уполномоченные, передает/принимает данного туриста непосредственно под ответственность сопровождающего группу воспитателя - представителя туроператора, как при проходах в лагерь, так и по возвращении из лагеря.

**Услуга по перевозке, характеристика транспортных средств, трансфер:** комфортабельный автобус туристического класса.

**Услуга по размещению, характеристика объектов для размещения туристов:** База отдыха ГЕВОНТ - 3,4,5 - местные номера с ванными комнатами и ТВ, в комплексе: крытый бассейн, учебные залы, конференц-залы, стол для настольного тенниса, спортивные площадки (волейбол, баскетбол), дискотека, региональная хижина, беспроводной доступ в интернет, WEB- киоск.

**Услуга по питанию, порядок обеспечения питания туристов:** полный пансион. Первый прием пищи – завтрак. Последний прием пищи – ужин или завтрак (в зависимости от времени отъезда) + дополнительно сухой паек в дорогу.

**Перечень и характеристика других туристических услуг:** обучающие мероприятия и экскурсионное обслуживание согласно программы тура.

#### Иная информация о содержании тура:

#### ПРОГРАММА ТУРА:

06.07.2019 - Сбор участников лагеря и их законных представителей в Варшаве. Выезд из Варшавы. Транзит по территории Польши.

07.07.2019 – Прибытие в лагерь. Заселение.

07.07.2019-20.07.2019 – Пребывание в лагере согласно языковой программы и программы отдыха.

#### ЯЗЫКОВАЯ ПРОГРАММА (Английский):

30 уроков (2 урока утром + семинары):

- языковые семинары, беседы, языковое моделирование, фильмы, тематические кружки;
- интересные дидактические материалы и аудиовизуальные пособия;
- авторская система для запоминания слов LEKTOR Vocabulary Training;
- опытные преподаватели - носители языка;
- все уровни подготовки кроме совершенно начинающего;
- сертификат об окончании курса.

#### ПРОГРАММА ОТДЫХА:

- поход в горы на целый день с гидом, в Косьцелискую долину, самую красивую долину в Татрах, посещение Ущелья Краков и увлекательных пещер (Смоча Яма, Пещера Мрозьна), прогулка до горной тундры Халя Орнак и очаровательного озера Смречиньски Став, во время экскурсии можно будет полюбоваться вершинами Татр, уникальными скалами и безупречной природой;
- экскурсия на пол дня на гору Губалувка (1123 м над уровнем моря), откуда открывается прекрасная панорама Татр;
- посещение интересных мест в Закопане: по следам Малыша - Велька Крокев, кладбище на Пенковсы-Бжиск с могилами Макушинского, Виткевича;
- прогулки по улице Крупувки (самая известная улица в Закопане);
- спортивные занятия и отдых: крытый плавательный бассейн на территории комплекса, волейбол, баскетбол, флорбол;
- вечерние занятия: викторины и языковые игры, вечера языковой песни, костры с жарением колбасок, увлекательные конкурсы, дискотеки;
- тематические занятия: художественные, музыкальные, актерские, обучение языка в полевых условиях;
- памятные фотографии на CD-диске со всего пребывания для каждого участника.

19.07.2019/20.07.2019 - Отъезд из лагеря после ужина 19.07.2019 / завтрака 20.07.2019. Транзит по территории Польши.

20.07.2019 – Прибытие в Варшаву в 06:30 или 18:00.

В стоимость тура включено:

- проезд автобусом туристического класса;
- пребывание и питание в лагере согласно программы.

Дополнительно оплачивается:

- полис медицинского страхования;
- дополнительные экскурсии и тематические факультативные занятия.

Примечание: Исполнитель и туроператор сохраняют за собой право на внесение изменений в порядок посещения экскурсионных объектов, сохраняя программу в целом. Время в пути указано ориентировочное. Исполнитель не несет ответственности за задержки, связанные с простоем на границах, пробками на дорогах. Точное время начала и окончания экскурсий, а также время и место отправления автобуса указывает сопровождающий воспитатель.

\* Исполнитель несет ответственность за достоверность только той информации, которая содержится в Договоре и приложениях к нему, а также в разработанных им каталогах. Исполнитель не несет ответственности за возможные неточности, допущенные в гостиничных и иных рекламных проспектах, предоставленных принимающей стороной.

\*\* Время, место отправления/возвращения (место начала/окончания туристического путешествия) являются приблизительными. Заказчику рекомендуется самостоятельно уточнять за двое суток до отъезда время и место отправления по контактным телефонам Исполнителя.

Исполнитель:

Частное предприятие «Бамбус Травэл»  
224030, г.Брест, ул. Советская , 67 оф.13  
УНП 291141342  
Р/с BY85BLNB30120000052101000933  
ОАО «Белорусский народный банк»,  
ЦБУ № 12 в г.Бресте, код BLNBVY2X  
Тел.: 8-0162-530366, 8-033-3950600

\_\_\_\_\_ С.Л.Тишков

Заказчик:

Иванов Иван Иванович  
Паспорт: АВ3004050  
Выдан: Московским РОВД г.Бреста 10.03.2016  
Адрес регистрации: г.Брест, ул.Луговая, 99  
Тел. 8-029-1112233

\_\_\_\_\_ И.И.Иванов

Сведения о лицах, которым оказываются туристические услуги

Сведения о лицах, которым оказываются туристические услуги, являются приложением и неотъемлемой частью Договора оказания туристических услуг № \_\_\_\_\_ от \_\_\_\_\_:

<b>Ф.И.О</b>	<b>Дата рождения</b>	<b>Место жительства</b>
Иванов Ипполит Иванович	15.07.2005	г.Брест, ул.Луговая, 99

Исполнитель:  
Частное предприятие «Бамбус Травэл»  
224030, г.Брест, ул. Советская , 67 оф.13  
УНП 291141342  
Р/с BY85BLNB30120000052101000933  
ОАО «Белорусский народный банк»,  
ЦБУ № 12 в г.Бресте, код BLNBVY2X  
Тел.: 8-0162-530366, 8-033-3950600

\_\_\_\_\_ С.Л.Тишков

Заказчик:  
Иванов Иван Иванович  
Паспорт: АВ3004050  
Выдан: Московским РОВД г.Бреста 10.03.2016  
Адрес регистрации: г.Брест, ул.Луговая, 99  
Тел. 8-029-1112233

\_\_\_\_\_ И.И.Иванов

ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ СОГЛАШЕНИЕ  
К ДОГОВОРУ ОКАЗАНИЯ ТУРИСТИЧЕСКИХ УСЛУГ

г. Брест

19 января 2019 года

Настоящее соглашение заключено сторонами Договора оказания туристических услуг от 19.01.2019 № \_\_\_\_\_ (далее - Договор): Частное туристическое унитарное предприятие «Бамбус Травэл», в лице директора Тишкова Сергея Леонидовича, действующего на основании Устава, именуемое в дальнейшем «Исполнитель», с одной стороны, и Иванов Иван Иванович, в дальнейшем именуемый «Заказчик», с другой стороны, а совместно именуемыми «Стороны». В соответствии с Договором Исполнитель обязуется по заданию Заказчика предоставить, а Заказчик оплатить туристические услуги на следующих дополнительных условиях:

1. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ ОКАЗАНИЯ ТУРИСТИЧЕСКИХ УСЛУГ

1.1. Исполнитель по поручению Заказчика и для Заказчика (лиц, указанных в Приложении 2 к договору и получающие услуги по договору, далее - туристы) бронирует (выкупает) у Туроператора соответствующие туристические услуги.

1.2. В случае если законодательством страны временного пребывания установлены требования по предоставлению гарантий оплаты медицинской помощи, Заказчик несет ответственность за не обеспечение себя (туристов) такими гарантиями.

Страховой полис должен предусматривать оплату медицинской помощи Заказчику (туристам) и возмещение его (их) расходов при наступлении страхового случая непосредственно в стране временного пребывания, где это возможно. Страховой полис или уведомление самостоятельно оформляется Заказчиком (туристами) до его (их) выезда в страну временного пребывания. При наступлении страхового случая Заказчик обязан действовать согласно условиям, указанным в страховом полисе.

1.3. Заказчик обязан оплатить все расходы, возникшие у Исполнителя (Туроператора) в связи с отказом в выдаче въездной визы в страну пребывания консульскими службами, в выезде (въезде) Заказчику (туристам) пограничными или таможенными органами Республики Беларусь и иностранных государств по причинам, не зависящим от Исполнителя и Туроператора.

1.4. Исполнитель (Туроператор) имеет право на любые изменения сроков и программы тура, производимые в целях обеспечения безопасности Заказчика (туристов).

1.5. В случае если во время осуществления туристического путешествия окажется, что объем и качество оказываемых туристических услуг не соответствует условиям настоящего договора и требованиям законодательства, Исполнитель (Туроператор) вправе произвести, а Заказчик согласен на замену туристических услуг туристическими услугами аналогичного или более высокого качества без дополнительных расходов для Заказчика. Также Заказчик согласен и на замену туристических услуг туристическими услугами более низкого качества с возмещением разницы стоимости туристических услуг, указанных в Договоре, и стоимостью фактически оказанных туристических услуг. Такая замена не будет являться нарушением Договора и недостатком оказанных услуг.

Исполнитель (Туроператор) вправе без согласования с Заказчиком (туристами) заменить лицо, осуществляющую перевозку, пункт отправления или прибытия, маршрут перевозки в страну (место) временного пребывания и обратно при условии сохранения остальных существенных условий Договора.

1.6. В случае возникновения обстоятельств, которые влекут невозможность для Заказчика (туристов) пользоваться оказываемыми услугами Исполнителя (Туроператора), Исполнитель (Туроператор) вправе продолжить выполнение программы тура без Заказчика (туристов) с другими туристами группы (для групповых туров).

1.7. Исполнитель (Туроператор) имеет право не ожидать опаздывающего (опаздывающих) к месту начала оказания услуг или к месту сбора и отправки Заказчика (туристов). Заказчик (туристы), опоздавший (опоздавшие) к отправке транспортных средств на любом участке пути, догоняет (догоняют) группу самостоятельно и за свой счет.

1.8. Заказчик (туристы) несут ответственность за надлежащее состояние паспорта, доверенности и других документов, необходимых для своевременного и надлежащего оказания туристических услуг по договору (осуществления туристического путешествия), в том числе за их наличие на момент начала туристического путешествия, за их действительность и соответствие установленным уполномоченными органами Республики Беларусь и страны временного пребывания (транзитной страны) критериям (требованиям) к документам соответствующего вида, за срок действия указанных документов; за правильность предоставленной Исполнителю информации, документов. Заказчик (туристы) обязаны предоставить Исполнителю все необходимые для организации туристического путешествия и получения въездной (транзитной) визы документы в сроки, достаточные для оформления визы посольством (консульством) иностранного государства.

1.9. Если Заказчик (туристы) по любым не зависящим от Исполнителя причинам отказывается от туристических услуг по договору (части услуг), то он производит компенсацию Исполнителю понесенных последним расходов в следующем размере:

– 100% стоимости фактически понесенных Исполнителем затрат.

2. ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ ИНФОРМАЦИИ.

2.1. Заказчик, подписывая настоящее соглашение, обязуется нести полную ответственность, за возникновение у третьих лиц претензий по поводу оказания туристических услуг, вызванных несообщением туристам информации, указанной в подпункте 2.2.2 настоящего соглашения.

2.2. Заказчик подтверждает факт:

2.2.1. того, что получил необходимую и достоверную информацию о предлагаемых туристических услугах, предусмотренную Законом Республики Беларусь «О туризме» и Законом Республики Беларусь «О защите прав потребителей»;

2.2.2. того, что проинформирован:

об Условиях участия в лагерях ООО «ЛЕКТОР Тревел» /Республика Польша/ - Приложение № 4 к настоящему договору;

об основных правилах въезда и выезда страны временного пребывания (стран транзитного проезда), о сборах, уплачиваемых туристом во время осуществления тура, в том числе в пунктах пропуска и прибытия (аэропортах, портах и др.); с правилами выдачи требуемых виз соответствующим посольством (консульством).

о необходимости предоставления гарантий оплаты оказания медицинской помощи для въезда в страну пребывания (для стран пребывания, законодательством которых установлены такие требования);

об обычаях, традициях населения страны временного пребывания, о религиозных обрядах, святынях, материальных историко-культурных ценностях, состоянии окружающей среды, санитарно-эпидемиологической обстановке;

о телефонах и адресах дипломатических представительств или консульских учреждений государства гражданской принадлежности или обычного места жительства Заказчика (туристов), а также об иных организациях, в которые можно обратиться для защиты прав и законных интересов Заказчика (туристов) в стране временного пребывания;

об условных обозначениях, классификации гостиничных номеров и их оборудовании, маршруте и условиях оказания конкретных туристических услуг, условиях размещения в отеле и номерах, программе пребывания, порядке встреч, проводов и сопровождения, порядке расторжения и изменения Договора и его приложений;

о правилах безопасности выезжающих за рубеж, правилах санитарно-эпидемиологической службы по профилактике карантинных и особо опасных заболеваний и санитарно-эпидемиологическом состоянии страны временного пребывания;

о том, что в месте его временного нахождения (страна пребывания, отель, кемпинг, курорт и т.д.) могут находиться лица с ограниченными возможностями (инвалиды), в том числе и лица с умственными отклонениями;

о том, что в непосредственной близости от места проживания могут вестись строительные, инженерные работы, возводиться/находиться коммуникации и оборудование, могут располагаться магазины, рестораны, дискотеки, автостоянки, другие организации, могут проходить пешеходные, автомобильные, железные дороги и т.д., в результате чего возможно возникновение нежелательных шумов, визуальных эффектов, запахов, вибраций и других неприятных факторов. Поскольку указанные явления находятся вне сферы влияния Исполнителя (Туроператора), последний не несет за них ответственности.

2.3. Заказчик обязуется сообщить третьим лицам сведения, поименованные в подпункте 2.2.2 настоящего соглашения.

### 3. РАЗРЕШЕНИЕ СПОРОВ

3.1. При возникновении у Заказчика (туристов) во время путешествия претензий к Исполнителю (Туроператору), связанных с оказываемыми туристическими услугами, Заказчику (туристам) необходимо обратиться к представителю Туроператора на месте.

Претензия оформляется в письменной форме и заверяется представителем принимающей Туроператора.

3.2. Претензия с приложением документов, подтверждающих обоснованность требований Заказчика (туристов) (квитанции, счета, справки, фотографии и т.д.), предъявляется Исполнителю в течение 10 (Десяти) дней со дня возвращения Заказчика (туристов) из путешествия. По истечении вышеуказанного срока, претензии Заказчика (туристов) в связи с осуществлением путешествия не принимаются и не рассматриваются. Весь комплекс услуг, входящих в программу туристического путешествия, считается выполненным надлежащим образом, в полном объеме и в соответствии с условиями Договора.

3.3. Исполнитель не несет ответственности за:

3.3.1. отказ в выдаче въездной визы в страну пребывания консульскими службами, в выезде (въезде) Заказчику (туристам) пограничными или таможенными органами Республики Беларусь и иностранных государств по причинам, не зависящим от Исполнителя.

В случае отказа консульскими службами в выдаче въездной визы в страну пребывания консульский сбор возврату не подлежит.

3.3.2. возможные неточности, допущенные в гостиничных и иных рекламных материалах, предоставленных принимающей стороной.

Исполнитель несет ответственность за достоверность только той информации, которая изложена в разработанных Исполнителем каталогах, в Договоре и приложениях к нему.

3.3.3. действия/бездействия консульских служб, таможенных и иммиграционных органов;

3.3.4. несоответствие предоставленного туристического обслуживания ожиданиям Заказчика (туристов) и его (их) субъективной оценке.

3.4. Под обстоятельствами непреодолимой силы, кроме определенных законодательными актами, для целей применения пункта 6.2 Договора, в частности, понимаются:

3.4.1. правильность оформления и действительность паспорта Заказчика (туристов);

3.4.2. войны, стихийные бедствия, террористические акты, забастовки;

3.4.5. изменения в работе транспорта;

3.4.6. задержки в оформлении виз;

3.4.7. вновь принятые постановления правительства или распоряжения государственных органов.

3.5. Исполнитель не несет обязанностей по оплате медицинских расходов Заказчика (туристов), возникших во время осуществления туристического путешествия, в том числе и не покрываемых страховкой, оформленной при содействии Исполнителя.

### 4. РАСПИСКА

*Подтверждаю, что мне известен и понятен риск наступления возможных неблагоприятных последствий для жизни и здоровья моего несовершеннолетнего ребенка, в связи с занятием им любыми экстремальными видами спорта (в том числе - на любительском уровне). Подписывая настоящее согласие я осознаю и принимаю, что Исполнитель, а также никто из его руководителей и работников не несет ответственность по возмещению ущерба, причиненного жизни и здоровью моего несовершеннолетнего ребенка в случаях, когда такой ущерб наступил в результате несоблюдения моим ребенком правил и инструкций пребывания в лагере. При этом весь риск наступления таких последствий полностью ложится на меня*

\_\_\_\_\_  
Подпись, Фамилия, Имя, Отчество

\_\_\_\_\_  
Дата

5. Настоящее соглашения является неотъемлемой частью Договора и вступает в силу с момента его подписания.

Исполнитель:  
Частное предприятие «Бамбус Травэл»  
224030, г.Брест, ул. Советская, 67 оф.13  
УНП 291141342  
Р/с BY85BLNB30120000052101000933  
ОАО «Белорусский народный банк»,  
ЦБУ № 12 в г.Бресте, код BLNBVY2X  
Тел.: 8-0162-530366, 8-033-3950600

Заказчик:  
Иванов Иван Иванович  
Паспорт: АВ3047047  
Выдан: Московским РОВД г.Бреста 10.03.2016  
Адрес регистрации: г.Брест, ул.Лозовая, 29  
Тел. 8-029-6415123

\_\_\_\_\_  
С.Л.Тишков

\_\_\_\_\_  
И.И.Иванов

Условия участия в лагерях ООО «ЛЕКТОР Тревел» /Республика Польша/

1. ООО «ЛЕКТОР Тревел» заявляет, что оно имеет право на предоставление туристических услуг (№ 610/4) и страховых гарантий, предусмотренных законом о туристических услугах Республики Польша от 29.08.1997г. и обязуется организовывать лагеря в соответствии с заявленными предложениями и условиями, настоящими Условиями участия и информацией, указанной в заявке на участие.

2. Заключением договора считается ознакомление с настоящими Условиями участия, заполнения заявки на участие (договора) и осуществление оплаты первого взноса участником или его законным опекуном.

3. Для участия в лагере необходимо направить адрес ООО «ЛЕКТОР Тревел» заполненную заявку на участие и оплатить стоимость участия в лагере. Также, в случае языковых лагерей, необходимо заполнить и отправить, размещенный на интернет-сайте ООО «ЛЕКТОР Тревел» квалификационный тест. В целях получения объективной информации об уровне знаний участника и распределения его в соответствующую его уровню знаний группу для обучения, тест должен быть заполнен непосредственно участником лагеря. Необходимо также подтвердить готовность принимать участие в факультативной экскурсии.

4. Оплата за участие в лагере должны быть внесена в следующем порядке:  
I взнос в размере 500 польских злотых – при оформлении заявки;  
II взнос – окончательная оплата – не позднее 4 недель до начала пребывания в лагере  
После получения полной оплаты ООО «ЛЕКТОР Тревел» отправляет на электронный адрес участника направление на участие в лагере с информацией о месторасположении и данными касающимися прибытия. Оплата осуществляется в адрес:  
LEKTOR Travel Sp. z o.o.  
ул. Olawska 25  
50-123 Wroclaw  
Номер счета: 33160014621844503130000001

5. Подтверждением необходимости группового проезда к месту нахождения лагеря из Вроцлава или иного города является внесение оплаты стоимости проезда вместе с оплатой I взноса. (500 польских злотых). Стоимость группового проезда зависит от города отправления).

6. Факультативная экскурсия оплачивается одновременно с оплатой стоимости участия в лагере. Кроме того, для любой поездки за границу необходимо иметь при себе денежные средства в евро для оплаты входных билетов – детали в условиях предлагаемых экскурсий. Готовность принять участие в экскурсиях выражается путем проставления соответствующих отметок в заявке на участие. Отсутствие отметок означает, что участник не выражает желания принимать участие в факультативных экскурсиях. Данное условия относится также к прохождению дополнительных курсов скалолазания, виндсерфинга, фитнес и тенниса.

7. Отказ от участия в лагере оформляется в письменной форме. В случае отказа участник несет следующие расходы в случае прекращения действия договора:  
до 30 дней до заезда - 50 польских злотых,  
от 29 до 21 дней до заезда - 30% стоимости участия в лагере,  
от 20 до 15 дней до заезда - 50% стоимости участия в лагере,  
от 14 до 4 дней до заезда - 80% стоимости участия в лагере,  
менее чем за 4 дня или в случае неявки - 100% стоимости участия в лагере.

8. ООО «ЛЕКТОР Тревел» не несет ответственности за утерю личных вещей участника, в особенности - мобильных телефонов, фотокамер и другого ценного оборудования оставались ценными и их эксплуатацию другими участниками лагеря. ООО «ЛЕКТОР Тревел» не несет ответственности за непредвиденные события в период нахождения в лагере, возникшие по независящим от него причинам, а именно - погодные условия, решения органов государственной власти, забастовки и другие форс-мажорные обстоятельства и исключает ответственность за возмещение ущерба в результате несчастного случая или утраты здоровья сверх лимита гарантированного страховым полисом.

9. Участник лагеря берет на себя обязательство в период пребывания следовать инструкциям воспитателей, учителей и спасателей, плавать в море, озере, бассейне только под наблюдением воспитателя и спасателя в специально отведенных местах, соблюдать правилам лагеря и возместить ущерб, возникший в результате его деятельности, на территории лагеря или в других местах, не мешать другим отдыхать, не курить, не распивать спиртных напитков, не принимать наркотиков и сохранять номера в чистоте и порядке. В случае нарушения вышеуказанных пунктов, как крайний случай, участник может быть исключен из лагеря без возврата оплаченной стоимости. В данном случае, все расходы, связанные с возвращением несет участник или его законные представители.

10. Участник или его законные представители выражают согласие ООО «ЛЕКТОР Тревел» на использование персональных данных в статистических и маркетинговых целях в соответствии с Законом Республики Польша от 29.08.1997г.

11. Участник или его законные представители выражают согласие ООО «ЛЕКТОР Тревел» на размещение групповых фотографий с участником на интернет-сайте ООО «ЛЕКТОР Тревел» и в рекламном каталоге

12. Любые жалобы должны быть оформлены представлены в письменном виде в течение семи дней после окончания лагеря.

13. Положения, не предусмотренные настоящими Условиями участия регулируются положениями Гражданского кодекса Республики Польша.

14. Любые возникающие споры могут быть урегулированы в Общем суде в г.Вроцлава /Республика Польша.

С условиями ознакомлен(а) и согласен(а) \_\_\_\_\_

Подпись, Фамилия, Имя, Отчество

\_\_\_\_\_  
Дата